

**ÄRAVOOLU- JA KANALISATSIOONISÜSTEEMID
VÄLJASPOOL HOONEID
Käitustegevuste haldamine ja kontroll
Osa 2: Rehabilitatsioon**

**Drain and sewer systems outside buildings
Management and control of activities
Part 2: Rehabilitation**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14654-2:2021 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles veebruaris 2021;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2021. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 48 „Vee- ja kanalisatsioonitehnika“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Valdu Suurkask, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 48.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14654-2:2021 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 20.01.2021.	Date of Availability of the European Standard EN 14654-2:2021 is 20.01.2021.
--	---

See standard on Euroopa standardi EN 14654-2:2021 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14654-2:2021. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.
--	--

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 93.030

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Drain and sewer systems outside buildings - Management and control of activities - Part 2: Rehabilitation

Réseaux d'évacuation et d'assainissement à l'extérieur des bâtiments - Gestion et contrôle des activités opérationnelles - Partie 2: Réhabilitation

Entwässerungssysteme außerhalb von Gebäuden - Management und Überwachung von Maßnahmen - Teil 2: Sanierung

This European Standard was approved by CEN on 6 December 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4 ÜLDIST.....	6
5 INTEGREERITUD KANALISATSIOONISÜSTEEMI HALDAMISE PLANEERIMINE.....	6
6 REHABILITATSIOONIPROGRAMMI KOOSTAMINE.....	7
6.1 Sissejuhatus.....	7
6.2 Rehabilitatsiooniplaani läbivaatamine.....	7
6.3 Uurimine.....	7
6.4 Hindamine.....	7
6.5 Programmi väljatöötamine.....	8
7 PROJEKTI SPETSIFIKATSIOONI ETTEVALMISTAMINE.....	13
7.1 Sissejuhatus.....	13
7.2 Projekti kirjelduse ja projekti eesmärkide läbivaatamine.....	13
7.3 Uurimine.....	13
7.4 Hindamine.....	14
7.5 Projekti spetsifikatsiooni koostamine.....	14
8 PROJEKTIDE RAKENDAMINE.....	18
8.1 Sissejuhatus.....	18
8.2 Rehabilitatsiooniaruanne.....	18
9 VASTAVUSE MÕÕTMINE.....	18
9.1 Projekti spetsifikatsioonile vastavuse mõõtmine.....	18
9.2 Mittevastavused.....	19
9.3 Projektijärgne hindamine.....	19
10 PLAANI JA PROGRAMMI ÜLEVAADE.....	19
Kirjandus.....	20

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 14654-2:2021) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 165 „Wastewater Engineering“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2021. a juuliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a juuliks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 14654-2:2013.

Selle dokumendi tekstis tehtud muudatused on suures osas toimetuslikud ja seotud dubleeritud teksti eraldamisega. Lisa A on samuti kustutatud, kuna see on nüüd lisatud standardisse EN 752:2017. Tehtud tehniline muudatus on jaotise 7.5.5 lisamine optimaalse lahenduse detailplaneeringu kohta.

EN 14654 koosneb järgmistest osadest, mis kuuluvad üldpealkirja „Drain and sewer systems outside buildings — Management and control of activities“ alla:

- Part 1: General;
- Part 2: Rehabilitation; (see dokument);
- Part 3: Drain and sewer cleaning;
- Part 4: Control of inputs from users.

Muid osi, mis käsitlevad muid tegevusi, võib lisada hiljem.

Standardi EN 14654 selle osa koostamisel on arvesse võetud muid olemasolevaid standardeid, eelkõige EN 752 „Drain and sewer systems outside buildings“ ja EN 13508 „Investigation and assessment of drain and sewer systems outside buildings“.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See dokument kehtestab tegevuste juhtimis- ja kontrollialased nõuded väljaspool hooneid olevatele äravoolu- ja kanalisatsioonisüsteemidele ning määrab kindlaks tööprogrammide väljatöötamise ja rakendamise ning tehnikate valiku nõuded.

See dokument hõlmab rehabilitatsioonitegevuste juhtimist ja kontrolli.

Seda kohaldatakse äravoolu- ja kanalisatsioonisüsteemidele alates punktist, kus reovesi väljub hoonest, katuselt sadeveesüsteemist või sillutatud alalt punktini, kus see juhitakse reoveepuhastisse või heitvett vastu võtvasse veekokku.

Siia kuuluvad hoonete all asuvad äravoolutorud ja kanalisatsioon, tingimusel et need ei ole osa hoone sadeveesüsteemist.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 752:2017. Drain and sewer systems outside buildings — Sewer system management

EN 13508-1:2012. Investigation and assessment of drain and sewer systems outside buildings — Part: 1: General Requirements

EN 14654-1:2021. Drain and sewer systems outside buildings - Management and control of activities — Part 1: General

EN 16323:2014. Glossary of wastewater engineering terms

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardites EN 16323:2014 ja EN 14654-1: 2021 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

MÄRKUS Selguse huvides on allpool korratud teatavaid EN 16323:2014 põhitermineid. Järgmised selles dokumendis kasutatud lisaterminid on määratletud standardis EN 16323:2014:

- äravool,
- kanalisatsioon,
- vastuvõttev veekogu,
- vastuvõttev pinnaveekogu,
- kanalisatsioonisüsteem,
- reoveepuhasti.